

Contents

Acknowledgements	v
-----------------------------------	---

General Introduction

Part 1. Introduction	ix
Part 2. Life and work of Kūshyār ibn Labbān	xiii
Part 3. Kūshyār's <i>Jāmi' Zīj</i> and its contents	xvii
Part 4. Kūshyār's <i>Jāmi' Zīj</i> between tradition and innovation	xxiii
Part 5. Manuscripts and editorial procedures	xxxviii
Part 6. Bibliography	xliv

Translation

Opening of Book I: On elementary calculations, in 8 sections	1
Table of contents	2
Section 1: On eras, in 6 chapters	6
Section 2: On Sines and Chords, in 6 chapters	25
Section 3: On Tangents and Cotangents, in 3 chapters	31
Section 4: On true longitudes of the planets, (the sun and moon,) in 12 chapters	35
Section 5: On the operations relating to the ascendants, in 22 chapters	50
Section 6: On eclipses and what pertains to them, in 20 chapters	67
Section 7: On the operations relating to astrology, in 6 chapters	92
Section 8: On the operations which are less needed, in 10 chapters	102
Opening of Book IV: On proofs, in 8 sections	113
List of the chapters of Book IV	113
Section 1: On the Chords and Sines	117
Section 2: On Tangents and Cotangents	126
Section 3: On premises on which the proofs are based, in 7 chapters	129
Section 4: On true longitudes of the planets, (the sun and moon,) in 10 chapters	139
Section 5: On the operations relating to the ascendants, in 16 chapters	163
Section 6: On eclipses and what pertains to them, in 14 chapters	181
Section 7: On what pertains to astrology	202
Section 8: On the operations which are less needed	204

Arabic text of Books I and IV

١-١٦٨

Summary in Dutch

219

